



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI MILANO-BICOCCA

## SYLLABUS DEL CORSO

### Lingua Cinese II

1920-2-E2001R056-E2001R062M

---

#### **Titolo**

Lingua cinese II

#### **Argomenti e articolazione del corso**

Il corso prevede la presentazione delle principali nozioni grammaticali di livello elementare (le preposizioni di uso comune, gli avverbi di uso comune, il verbo e le espressioni locative, il verbo e le espressioni di tempo, i complementi verbali, l'aspetto del verbo) con le relative esercitazioni di scrittura, lettura e traduzione, ed esercitazioni di conversazione.

Al termine del corso, lo studente avrà consolidato la conoscenza delle nozioni grammaticali di base della lingua cinese (B1 del quadro di riferimento europeo CEFR) e sarà in grado di leggere e tradurre brevi brani di livello elementare, e di svolgere semplici conversazioni in situazione di vita quotidiana.

In particolare:

- Complementi verbali
  - a. Risultato
  - b. Grado
  - c. Incidenza
  - d. Durata di tempo
  - e. Direzione semplice
- Costruzioni
  - f. ???
  - g. ??? e altre costruzioni con significato passivo
  - h. Frase esistenziale
  - i. Indicazione di futuro prossimo con ?(?)?????(?)????
  - j. Costruzione ?...??

- Particelle aspettuali

- k. ? (ripasso)
- l. ?
- m. ?

- Particelle modali

- n. ? (ripasso)

- Avverbi

- o. ???
- p. ???
- q. costruzioni avverbiali con particella ?

Inoltre:

- ?...??
- ?

- ??????...??

- Tutti gli argomenti compresi nel primo volume del libro di testo e TUTTO il programma di lingua cinese 1

## **Obiettivi**

Il corso mira al consolidamento delle competenze linguistiche a livello elementare, proseguendo nello studio delle strutture di base della sintassi della lingua cinese e del lessico a livello elementare. Mira a sviluppare le abilità di ascolto e produzione orale in situazioni di vita quotidiana e l'abilità di lettura e traduzione di testi scritti di livello elementare.

## **Metodologie utilizzate**

## **Materiali didattici (online, offline)**

## **Programma e bibliografia per i frequentanti**

Abbiati Magda e Zheng Ruifang, Dialogare in cinese. Corso di lingua colloquiale 1, Venezia: Cafoscarina, 2011.

Abbiati Magda e Zheng Ruifang, Dialogare in cinese. Corso di lingua colloquiale 2, Venezia: Cafoscarina, 2011.

Schede esercizi [materiale didattico].

**Dizionario adottato:** ?????? The Contemporary Chinese Dictionary (Chinese-English edition). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2002 OPPURE Chinese English Dictionary, new edition con dvd, Foreign Language Teaching and Research Press [ISBN 978 7 560098470]

(PRIMA DI ACQUISTARE QUALSIVOGLIA DIZIONARIO NON PRESENTE TRA QUELLI CONSIGLIATI SI INVITANO GLI STUDENTI A RIVOLGERSI ALLA DOCENTE).

### **Lecture:**

1. Wu Cheng'en, Lo scimmiotto (trad. di A. Motti dal testo inglese di A. Waley, Monkey). Milano: Adelphi, 1971/Torino: Einaudi, 1982.

2. Pearl Buck, Vento dell'est, vento dell'ovest (trad. di M. Carbonaro). Milano: Mondadori, 2014

3. Yu Hua, Brothers. La saga (trad. di S. Pozzi). Milano: Feltrinelli, 2017.

4. Rivista di letteratura cinese contemporanea, Caratteri 2015, disponibile su: <<https://www.amazon.it/Caratteri-2015-Letteratura-cinese-contemporanea-ebook/dp/B01GQCRVUW>> o Caratteri 2014, disponibile su: <[https://www.amazon.it/Caratteri-patrizia-liberati-ebook/dp/B00XZNF2T8?ie=UTF8&\\*Version\\*=1&\\*entries\\*=0](https://www.amazon.it/Caratteri-patrizia-liberati-ebook/dp/B00XZNF2T8?ie=UTF8&*Version*=1&*entries*=0)> (versioni cartacee della rivista Caratteri disponibili presso Libreria Cortina Bicozza)

**Grammatiche di riferimento:**

Chiara Romagnoli, Jing Wang, *Grammatica d'uso della lingua cinese*, Hoepli, Milano, 2016

OPPURE

Federico Madaro, *La parola – Lingua cinese moderna standard, Parti del discorso - Elementi sintattici - Costruzioni particolari*, Edizioni SEB27, 2016

**Si invitano gli studenti a consultare la docente per eventuali scelte sostitutive in merito alle letture e ai dizionari consigliati.**

**PROGRAMMA PROF. RONG YOUZHONG**

**????? 2018?2019**

??? ????????

?????????

??????????jiànyì (suggerimento):

1.?? (manuale)?????(Dialogare in cinese I dalla lezione 1 alla lezione 24)?

?????????

??????????jiànyì suggerimento:

1.?? manuale???????



avere superato il test scritto e consegnare alla docente un fascicolo di approfondimento che comprenderà: 1) tre relazioni relative alla partecipazione a conferenze e/o mostre legate alla cultura cinese; 2) due schede di film o di romanzi non compresi nella bibliografia del corso; 3) un minialbum fotografico di insegne di attività commerciali in cinese; 4) materiale giornalistico, culturale ecc. relativo alla Cina; 5) curriculum vitae in lingua cinese. Durante il corso si forniranno tutti i chiarimenti necessari. Il fascicolo potrà essere consegnato alla docente sia il giorno dell'esame orale che prima a ricevimento o in sede di esame scritto.

Materia d'esame orale saranno anche le schede esercizi e tutto i testi in lingua cinese presenti nella sezione "materiale didattico" della pagina del corso.

La prova orale e di ascolto con il docente madrelingua si svolgerà in base alla seguente modalità:

???????

??????\*

????????(jiànyì suggerimento):

1.?? (manuale)?????

2. HSK 3??? ??(móní simulazione)???

<http://www.tuttocina.it/tuttocina/lingua/hsk.htm>

<http://www.chinesetesting.cn/gosimexam.do>

???"NEW USER" ??(d?nglù login), ??"?????"???????

??????

1. ????????????????????????????????? (ch?u tirare a sorte)???? ??????????????

??1 ???

???"???"le frasi con?) ??? (localizzatori)?

??2 ????

?????(y?xià sequente)??????

?/?/? ?/?/?????????????????????????

2. ??(l?ngdú leggi ad alta voce)???????

3. ???????

??fánwéi: ??????????(\*?????????????????????)?

??"???"????????????????????(yíyàng uguale)?????

?: ????????????????????? (kònggé spazio vuoto)?

??(lírú per esempio): 122?? \_\_ ??????

123 ?? \_\_? ?? \_\_?

124???? \_\_?

4 ????????????????????????????????? 3000 , ?????s?nqi?n "?

?? ???

1?????

2?????????km2?

3 ??? ???km?

4 ??????km?

5 ??????

\* In caso di un numero contenuto di iscritti la parte relativa (? ????) all'ascolto potrà essere sostenuta direttamente con la commissione, a discrezione del docente titolare del corso

**Modalità esame telematico in vigore da GIUGNO 2020 fino a nuove disposizioni**

L'esame comprende due parti: scritto e orale.

Per accedere all'orale è necessario aver superato lo scritto.

Lo scritto ha validità un anno, dopodiché è necessario superarlo nuovamente per poter accedere all'orale.

SOLO chi è regolarmente iscritto all'esame potrà essere ammesso alla prova. Per accedere alla prova scritta, è necessario iscriversi all'appello scritto, per accedere alla prova orale, iscriversi all'appello orale.

**Scritto:** si svolge sulla piattaforma "ESAMIONLINE" ([HTTP://ESAMIONLINE.ELEARNING.UNIMIB.IT](http://esamionline.elearning.unimib.it)) con il sistema di sorveglianza "proctoring"

### **SISTEMA UTILIZZATO: Respondus**

#### **Requisiti di sistema (verificare: diversi da Proctorio)**

RESPONDUS FUNZIONA CON DISPOSITIVI Windows, MacOS e Ipad

RESPONDUS **NON** FUNZIONA CON DISPOSITIVI LINUX, ANDROID (smartphone e tablet) e iOS (iphone)

**NB:** ANCHE chi avesse già installato "Proctorio" DEVE installare questo sistema, ma i due possono coesistere sullo stesso dispositivo (non siete obbligati a disinstallare proctorio per poter installare respondus)

PRIMA dell'esame con congruo anticipo (almeno una settimana, tenere conto di feste e weekend):

Scaricare e installare l'applicazione "**LockDown Browser**" a partire da questo link <https://download.respondus.com/lockdown/download.php?id=346123818>

Avviare l'applicazione per verificare che sia tutto a posto

Il link e tutte le informazioni dettagliate si trovano qui: <http://elearning.unimib.it/proctoring>

Leggere con attenzione e seguire le istruzioni per **Respondus**, non quelle per Proctorio

È possibile fare un "esame demo" prima della prova per verificare che non ci siano intoppi. Seguire le istruzioni al punto 4 del link: <http://elearning.unimib.it/proctoring>

**La demo contiene diversi consigli pratici utili (accortezze su dove posizionare computer, luci, presenza di altre persone...). Siete caldamente invitati a svolgerla prima dell'esame.**

**NB:** Disattivare la **traduzione automatica** di Chrome PRIMA di accedere alla piattaforma esamionline il giorno dell'esame:

Aprire Chrome sul computer.

1. In alto a destra, fare clic su Altro. Impostazioni.
2. Fare clic su Avanzate in fondo.
3. Fare clic su Lingua nella sezione "Lingue".
4. Deseleziona l'opzione "Consenti di tradurre pagine in lingue che non conosci".

IL GIORNO DELL'ESAME e all'ora prevista per lo stesso (tranquillamente, ognuno ha il proprio tempo d'esame individuale che parte dopo aver attivato il proctoring e quando il sistema vi presenterà un pulsante "azzurro" di "AVVIO") dovrete:

collegarvi alla piattaforma **tramite il vostro browser abituale (non LockDown Browser)**

accedere alla pagina di login,

"cliccare" sull'icona "unimib" e autenticarsi con le credenziali @campus

accedere alla pagina del corso di cui si deve svolgere l'esame

accettare il codice di condotta

accedere all'esame e cliccare sul pulsante *Launch LockDown Browser* (questo farà partire LockDown)

seguire le istruzioni di avvio ed eseguire l'esame fino alla consegna finale

Il giorno dell'esame troverete nel blocco di destra della vostra DASHBOARD i link per contattare l'assistenza.

In caso di problemi tecnici durante l'esame, contattate direttamente l'assistenza tecnica, non le docenti.

Durante la prova il software rileverà eventuali spostamenti sospetti, pertanto abbiate l'accortezza di non abbandonare la postazione in modo da non invalidare la prova.

La prova avrà una durata massima di 90 minuti, sarà suddivisa in tre parti:

inserire il carattere corretto (scelta multipla) [10 punti],

spiegare in modo chiaro l'errore contenuto nella frase [10 punti]

traduzione dal cinese all'italiano di un testo [10 punti].

## **Orale**

Gli studenti iscritti all'appello riceveranno una comunicazione pochi giorni prima dell'esame tramite il servizio segreteria online, contenente il link alla stanza virtuale a cui collegarsi per sostenere l'esame.

Per sostenere l'esame, gli studenti dovranno avere webcam e microfono funzionanti.

È necessario avere a portata di mano un documento di riconoscimento, il libro di testo e tutti i testi e i materiali da preparare.

**Per i frequentanti:** inviate il giorno prima dell'esame il dossier alla docente/alle docenti.

La prova consisterà in:

conversazione con docente madrelingua secondo il modello abituale (vedere programma docente madrelingua)

verifica grammatica, scrittura e traduzione:

traduzione ita>zh di frasi,

scrittura di frasi e caratteri,

traduzione dei testi affrontati in classe,

verifica dossier,

commento e verifica lettura romanzi assegnati,

province e capoluoghi della Cina

**NB:** Chi non intendesse sostenere la prova orale pur essendo iscritto deve comunicare la sua intenzione alle docenti per e-mail nei giorni precedenti all'esame.

## **Orario di ricevimento**

Da verificare settimanalmente sulla pagina del cds

## **Durata dei programmi**

I programmi valgono due anni accademici.

Le prove scritte valgono un anno accademico.

## **Cultori della materia e Tutor**

Prof. Alessandra Pezza

Dott. Gloria Cella (cultore della materia)

---